

VTK UCT



Seilbahnen Schweiz
Remontées Mécaniques Suisses
Funivie Svizzere
Penticularas Svizras

TECHNISCHE SEILBAHNFACHTAGUNG SCHWEIZ JOURNÉE TECHNIQUES SUISSE DES INSTALLATIONS À CÂBLES

AROSA, 21. — 23. SEPTEMBER 2016

Lässt Herzen höher schlagen.



Wenn's
knifflig wird



www.steurer-seilbahnen.com

Inhaltsverzeichnis / Table des matières

Willkommen in Arosa	4
Bienvenue à Arosa	7
Programm	11
Programme	17
Jahresbericht des Präsidenten	23
Rapport annuel du président.	27
Generalversammlung	31
Assemblée générale	35
Ortsplan Arosa	32
Protokoll	37
Procès-verbal.	41
VTK Jahresrechnung 2015	45
UCT Comptes annuels pertes et profits 2015.	47
Bericht der Kontrollstelle / Rapport des contrôleurs.	49
Komitee / Comité	51
Aussteller / Exposants	53
Referentenliste / Liste des intervenants	57
Sponsoren / Donateurs	59

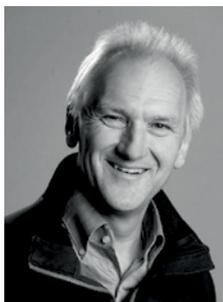


Herzlich willkommen

Seilbahntechnik als Brückenschlag für Arosa Lenzerheide



Philipp Holenstein, Direktor
Arosa Bergbahnen AG



Peter Engler, Direktor
Lenzerheide Bergbahnen AG

Am Samstag, dem 18. Januar 2014 begann eine neue Ära in der Geschichte der beiden traditionsreichen Tourismusdestinationen Arosa und Lenzerheide: die Skigebietsverbindung Arosa Lenzerheide wurde eröffnet. Seither lockt das grösste zusammenhängende Schneesportgebiet Graubündens mit der faszinierenden Urdenbahn als verbindendes Element viele Schneesportbegeisterte nach Graubünden.

40 Jahre wurde davon gesprochen, nur gerade 9 Monate dauerte die Bauzeit in hochalpinen Gelände unter schwierigsten Bedingungen. Die Arosa Bergbahnen AG und die Lenzerheide Bergbahnen AG investierten CHF 50 Millionen in die Skigebietsverbindung. Eine Investition in die touristische Zukunft beider Regionen.

Die Urdenbahn – Königin der Lüfte

Der erste Blick auf die Urdenbahn, das Herzstück der Skigebietsverbindung Arosa Lenzerheide, begeistert: Erhaben schweben die

beiden Kabinen über das Urdenal, edel in silbergrau-blauem Design, verblüffend schlank und trotzdem gross genug für den Transport von je 150 Personen. Die offenen Stationen auf dem Hörnli und dem Urdenfürggli überzeugen mit ihren massiven Eisenkonstruktionen und den rot-leuchtenden, beinahe lautlos drehenden Antriebsrädern. Imposant sind das Spannungsfeld und die Dimensionen der Seile, ohne Stützen wird die Distanz von 1,7 Kilometern überwunden. Knapp 4 Minuten dauert die Fahrt. Und das Beste: in Wirklichkeit ist es nicht eine Bahn, sondern es sind zwei. Zwei parallel verlaufende, einspurige Pendelbahnen, die entsprechend dem Gästeaufkommen unabhängig voneinander gesteuert werden können.

Dank der Skigebietsverbindung gehört Arosa Lenzerheide neu zu den Top 10 Schneesportregionen der Schweiz. Vom Weisshorn übers Hörnli zum Stätzerhorn und weiter bis zum Piz Scalottas: über zwei Täler und auf drei Sonnenseiten locken über 200 Pistenkilometer sowie zahlreiche Bergrestaurants und gemütliche Berghütten.

Türöffner für Destinationsentwicklung

Mit dem Bau der Urdenbahn sind die beiden Tourismusdestinationen näher zusammengedrückt. Eine technische Meisterleistung mit einer neuen Seilbahn setzte einen ganzen Markenprozess in Gang und eröffnet den Menschen in den Bergregionen in einem schwierigen Tourismusumfeld frische Perspektiven. Be-

reits heute garantieren die Bergbahnen Arosa und Lenzerheide 290 Bergerlebnistage im Jahr. Der neue Erlebnisraum Arosa Lenzerheide begeistert die Gäste in seiner Vielfalt und lässt Herzen höher schlagen!

Wir wünschen allen Teilnehmern und Gästen der technischen Seilbahnfachung in Arosa

Lenzerheide einen spannenden und erlebnisreichen Aufenthalt und wunderschöne Tage im hintersten Schanfigg.

Philipp Holenstein und Peter Engler
Direktoren der Arosa Bergbahnen AG und
Lenzerheide Bergbahnen AG



wolfk⁺abine

Wir wünschen eine erfolgreiche Tagung



Nebst der perfekten Übersicht haben Sie auch eine gute Aussicht
www.wolfkabinen.com

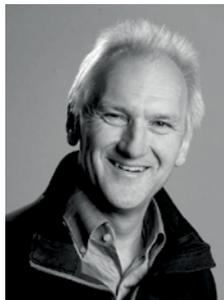


Bienvenue

Arosa et Lenzerheide reliés par un téléphérique



Philipp Holenstein, Directeur de Arosa Bergbahnen AG



Peter Engler, Directeur de Lenzerheide Bergbahnen AG

Le samedi 18 janvier 2014 marquait le début d'une nouvelle ère dans l'histoire des destinations touristiques Arosa et Lenzerheide, toutes deux chargées de tradition : les deux domaines skiables ont été réunis. Depuis, le plus grand domaine accouplé de sports d'hiver des Grisons attire de nombreux amateurs de sports d'hiver avec le fascinant téléphérique Urdenbahn, qui relie les deux domaines.

Le projet était en pourparlers pendant 40 ans, et en seulement neuf mois, cette installation alpine a été construite dans les conditions les plus rudes. Arosa Bergbahnen AG et Lenzerheide Bergbahnen AG ont investi 50 millions de francs dans cette connexion entre les domaines skiables. Un investissement dans l'avenir touristique des deux régions.

L'Urdenbahn, le roi des cioux

Dès le premier instant, l'Urdenbahn, le cœur de la connexion des domaines skiables Arosa

et Lenzerheide, fascine : les deux cabines flottent majestueusement au-dessus du Val d'Urden, dans un design noble gris argenté et bleu. Étonnamment élancées, elles peuvent transporter chacune 150 personnes. Les stations ouvertes sur le Hörnli et sur le Urdenfüggli imposent par leur infrastructure métallique massive et les roues motrices rouges quasi silencieuses. La portée et la dimension des câbles sont impressionnantes : la distance de 1,7 kilomètre est parcourue sans pilier de support. Le trajet dure tout juste 4 minutes. Et le meilleur : il ne s'agit en réalité pas d'un téléphérique, mais de deux. Deux cabines pouvant être dirigées séparément en fonction de l'affluence circulent en parallèle sur une voie.

Grâce à la connexion des domaines skiables, Arosa Lenzerheide fait désormais partie des 10 plus grandes régions de sports d'hiver de Suisse. Du Weisshorn jusqu'au Piz Scalottas, en passant par le Hörnli et le Stätzerhorn, plus de 200 kilomètres de pistes, qui s'étendent sur deux vallées et trois versants sud, ainsi que de nombreux restaurants et des chalets conviviaux accueillent les visiteurs.

Ouverture au développement des destinations

La construction de l'Urdenbahn a rapproché les deux destinations touristiques. Véritable prouesse technique, ce nouveau téléphérique a lancé tout un processus en matière de marques



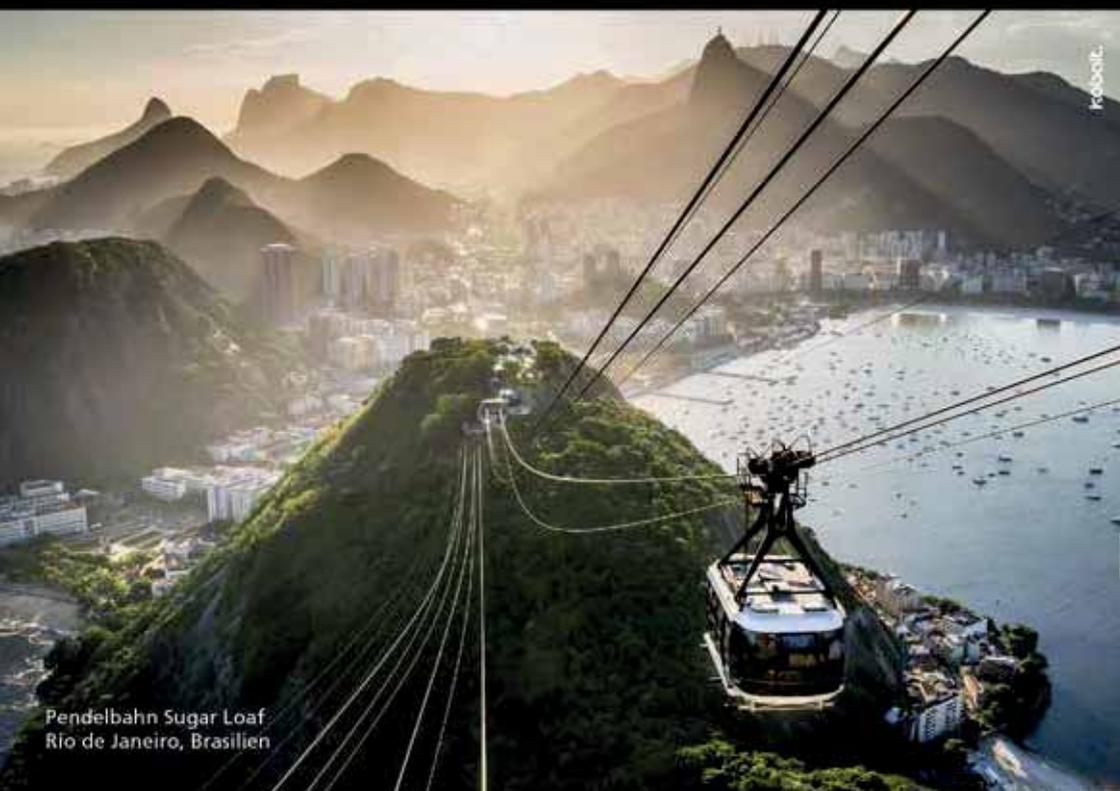
**MENSCHEN MIT
TECHNIK BEWEGEN.**

www.freyag-stans.ch



NEUE MITARBEITER FREUEN SICH ZU BEGINN AUF GESCHÄFTSREISEN IN DIE GANZE WELT. BIS IHNEN KLAR WIRD, DASS UNSER FERN- WARTUNGSSYSTEM BESTENS FUNKTIONIERT.

Rund um die Welt bewegt die Frey AG Stans Menschen mit Technik. Auch in Rio de Janeiro. Und so beeindruckend wie die Aussicht vom Zuckerhut sind auch die Möglichkeiten, die wir unseren Kunden in Sachen Service bieten: wir analysieren und beheben Probleme, der von uns gesteuerten Bahnen, nämlich von der Ferne, via Telefon und Internet. Effizienz und Präzision gehören dabei zu unserem daily business. Und zufriedene Mitarbeiter übrigens auch.



Pendelbahn Sugar Loaf
Rio de Janeiro, Brasilien

et a apporté de nouvelles perspectives aux gens des régions de montagne se trouvant dans un environnement touristique difficile. Aujourd'hui déjà, les remontées mécaniques d'Arosa et de Lenzerheide offrent chaque année 290 jours d'aventure en montagne. Le nouvel espace Arosa Lenzerheide enthousiasme les visiteurs par sa diversité et fait battre leur cœur un peu plus fort!

À tous les participants et visiteurs du Congrès technique suisse des remontées mécaniques à Arosa Lenzerheide, nous leur souhaitons un séjour passionnant et riche et de passer quelques beaux jours au fin fond du Schanfigg.

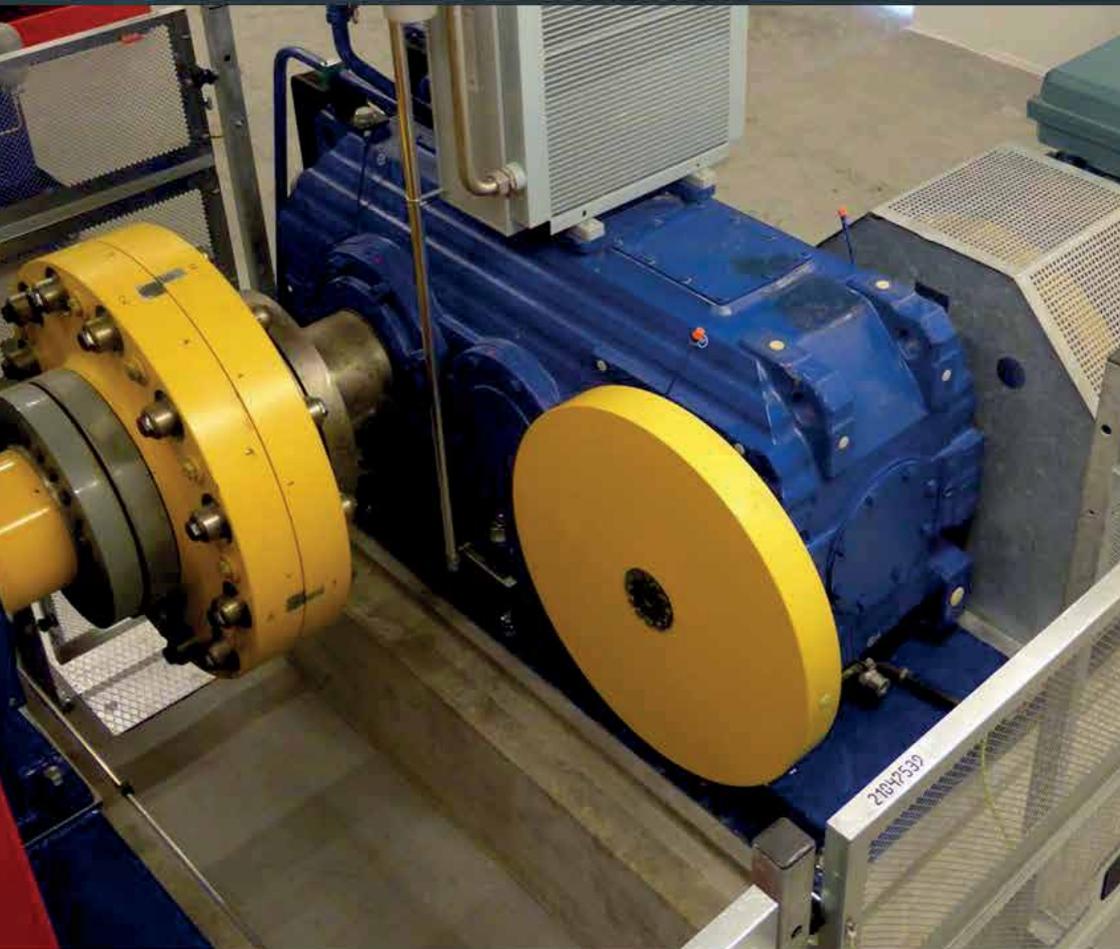
Philipp Hostenstein et Peter Engler

Directeurs de Arosa Bergbahnen AG et de Lenzerheide Bergbahnen AG



Für Seilbahnen: Grossgetriebe von SEW-EURODRIVE

SEW
EURODRIVE



Bewegung bedeutet Leben. Aber ohne den richtigen Antrieb bewegt sich nichts. Überall, wo sich Räder drehen und Motoren laufen, haben wir unsere Finger im Spiel. Auf alles, das mit höchster Präzision gesteuert, geregelt und überwacht werden muss, richten wir unser besonderes Augenmerk.

Wann lassen Sie sich von uns bewegen?

T 061 417 17 17 · info@imhof-sew.ch
www.imhof-sew.ch

 **IMHOF**
DRIVE SOLUTIONS

Programm

Tagungsmotto «bauen, betreiben, weiterbilden»

Tagungsbüro: Sport- und Kongresszentrum Arosa
Vorträge: Sport- und Kongresszentrum Arosa, Kongresssaal
Moderator: Christoph Meier, Vorstand VTK, Pontresina

Mittwoch, 21. September 2016

17.30 – 19.00 Uhr **Check-in** im Tagungsbüro
ab 19.30 Uhr **Abendessen** im Hotel Blatter's Bellavista, Arosa

Donnerstag, 22. September 2016

08.15 – 10.00 Uhr Check-in im Tagungsbüro
Begrüssungskaffee

10.00 – 10.10 Uhr **Begrüssung und Tagungseröffnung** im Kongresssaal
Andreas Zenger, Wengernalpbahn AG, Interlaken, Präsident VTK

10.10 – 10.40 Uhr **Information der Aufsichtsbehörde BAV**
Laurent Quelo, Sektionschef Seilbahntechnik, BAV, Bern

10.40 – 11.00 Uhr **Information der Aufsichtsbehörde IKSS**
Ulrich Blessing, Leiter der Kontrollstelle IKSS, Spiez

11.00 – 11.30 Uhr **Klimaänderung im alpinen Raum –
Wie wird der Winter der Zukunft?**
Dr. Erich Fischer, Inst. f. Atmosphäre und Klima, ETH Zürich

11.30 – 11.50 Uhr **Informationen und Vorstellung Tagungsort**
Lorenzo Schmid, Gemeindepräsident Arosa
Pascal Jenny, Direktor Arosa Tourismus

12.15 Uhr **Mittagessen** in der Ausstellung



Eccellenza e perfezione!

Sogar in der Pause.

Redaelli wünscht Ihnen
eine erfolgreiche Tagung.



13.45 – 14.05 Uhr	SIBE Sicherheitsbeauftragte; Aufgaben und Kompetenzen Stephan Schelbli, Leiter Infrastruktur Titlis-Bahnen, Engelberg
14.05 – 14.25 Uhr	Bemessungsmodell für Einzelfundamente von Seilbahnmasten mit Erkenntnissen aus Grossversuch Claudio Casutt und Rafael Wyrsch Casutt Wyrsch Zwicky AG, Dipl. Bauing. und Planer, Chur
14.25 – 14.45 Uhr	Informationen SBS Fritz Jost, Vizedirektor Seilbahnen Schweiz, Bern
14.45 – 15.05 Uhr	Ausbildungszentrum Meiringen Michael Nydegger, Fachlehrer AZ SBS, Meiringen
anschliessend	Pause / Besuch der Ausstellung
15.45 Uhr	Generalversammlung VTK
anschliessend	Besuch der Ausstellung
18.30 – 19.30 Uhr	Apéro in der Talstation der Luftseilbahn Arosa-Weisshorn
20.00 Uhr	festliches Abendessen im 360° Panoramarestaurant Weisshorn Gipfel und im Restaurant Brüggerstuba bei der Mittelstation

Freitag, 23. September 2016

Frühstück im Hotel, check out

09.00 – 09.25 Uhr	Seilbahnantrieb Dimensionierung – Installation – Unterhalt – Retrofit Ueli Spinner, Verkaufsleiter Grosskunden, ABB, Baden
09.25 – 09.50 Uhr	Wie erhöhe ich die Zuverlässigkeit des Seilbahnantriebes? Möglichkeiten genauer Zustandsbeurteilung von Getriebe und Motor Markus Mandel, Applikat.-Ing., Alfred Imhof AG, Münchenstein





Nur bei uns bekommen Sie alles. Außer die Berge.

Eine Gruppe innovativer Technologieunternehmen. Seilbahnen, Pistenfahrzeuge und Beschneigungsanlagen aus einer Hand, die einiges gemeinsam haben: technische Exzellenz, Sicherheit und einen hohen Spezialisierungsgrad.

LEITNER
ropeways

Pinotth

 **DEMACLENKO**

09.50 – 10.15 Uhr	Glasfasern und deren Unterhalt Daniel Walser, Geschäftsleitung Fiberswiss AG, Sitterdorf
10.15 – 10.45 Uhr	Pause
10.45 – 11.20 Uhr	Vision, wohin gehen die Bergbahnen? Prof. Dr. Christian Laesser, Tourismus und Dienstleistungsmanagement, Universität St. Gallen, VR Arosa BB AG
11.30 Uhr	Stehlunch in der Ausstellung
13.00 Uhr	Besichtigungsprogramm Transfer zum Hörnli-Express, mit Extrabus oder individuell Besichtigung und Erklärung der unabhängigen Doppelpendelbahn Urdenbahn Arosa Lenzerheide
ca. 15.00 Uhr	Ende der Fachtagung

40 years EXPERTS IN LUBRICANTS
 

Unabhängig, flexibel, kompetent.

Zufriedene Kunden sind unser Ziel. Seit über 40 Jahren.

NILS AG
I-39014 Burgstall (BZ)
Bahnhofstraße 30
Tel. +39 0473 29 24 00
Fax +39 0473 29 12 44

NILS GMBH
A-6300 Wörgl
Brixentalerstraße 51
Tel. +43 (0) 5332 93735
Fax +43 (0) 5332 93952

NILS Schweiz GMBH
CH-9000 St. Gallen
Kornhausstraße 3
Tel. +41 (0) 71 313 07 08
Fax +41 (0) 71 313 05 01

Join the NILS world
[facebook/nilsspa](https://www.facebook.com/nilsspa) 
www.nils.eu • nils@nils.it



SAMBESI POWERED BY REMEC

Ihre Instandhaltungssoftware



DANK **SAMBESI** ERHALTEN
SIE DEN ÜBERBLICK ÜBER DEN
GESAMTEN ANLAGENZUSTAND.

REMEC

- **Instandhaltungssoftware**
Entwicklung, Vertrieb und Support
- **Technische Leitung von
Seilbahnanlagen**
- **Massgeschneiderte
Softwarelösungen**

Hauptsitz Schweiz

Remec AG
Bahnhofstrasse 69
CH-6460 Altdorf
Telefon +41 41 500 39 11
www.remec.ch

Vertretung Österreich

Remec AG
Unterwasser 37
A-6384 Waidring
Telefon +43 650 919 82 19
www.remec.eu

Programme

Thème du congrès « Construire, exploiter, perfectionner »

Bureau du congrès: Centre sportive et de Congrès
Bureau des exposés: Centre sportive et de Congrès, Salle de congrès
Modérateur: Christoph Meier, Comité UCT, Pontresina

Mercredi, 21 septembre 2016

17h30 – 19h00 **Check-in** au bureau du congrès
à partir de 19h30 **Dîner** à l'hôtel Blatter's Bellavista, Arosa

Jeudi, 22 septembre 2016

08h15 – 10h00 Enregistrement au bureau du congrès
Café d'accueil

10h00 – 10h10 **Mot de bienvenue et ouverture du congrès**, salle de congrès
Andreas Zenger, Wengernalpbahn SA, Interlaken, prés. UCT

10h10 – 10h40 **Informations de l'autorité de surveillance OFT**
Laurent Queloz, chef de section « Technique des installations à câble », OFT, Berne

10h40 – 11h00 **Informations du Concordat intercantonal des téléphériques et des téléskis CITT**
Ulrich Blessing, Chef de l'organe de contrôle CITT, Spiez

11h00 – 11h30 **Changements climatiques dans l'espace alpin – Quel est l'avenir de l'hiver?**
Dr. Erich Fischer, Institut des sciences de l'atmosphère et du climat, EPF de Zurich





Perfektion auf den Punkt gebracht.

|||||
ROTEX
 HELICOPTER AG

**professionell
 schnell
 wirtschaftlich**

CH-6056 Kägiswil
 041 675 00 10

FL-9496 Balzers
 00423 384 35 35

rotex-helicopter.ch

Stossen Sie mit uns auf eine erfolgreiche Partnerschaft an!

Ihre Partner für einen sorgenfreien Betrieb
 Wir verbinden unsere Stärken in den Bereichen
Antriebstechnik • Diagnostik • Schmierung



Küffer Elektro-Technik AG
 3422 Kirchberg
 www.ketag.ch
 info@ketag.ch



MB Diagnostik AG
 4513 Langendorf
 www.mb-diagnostik.ch
 info@mb-diagnostik.ch



simatec ag
 3380 Wangen an der Aare
 www.simatec.com
 welcome@simatec.com

11h30 – 11h50	<p>Informations et présentation de la destination Lorenzo Schmid, président de la commune d'Arosa Pascal Jenny, directeur de « Arosa Tourismus »</p>
12h15	<p>Repas de midi, espace des exposants</p>
13h45 – 14h05	<p>Coordinateurs de sécurité CS; tâches et compétences Stephan Schelbli, resp. de l'infrastruct. « Titlis-Bahnen », Engelberg</p>
14h05 – 14h25	<p>Modèle de dimensionnement pour des massifs de pylônes de remontées mécaniques (connaissance des essais) Claudio Casutt et Rafael Wyrsh Casutt Wyrsh Zwicky SA, ingénieur civil et planif. dipl., Coire</p>
14h25 – 14h45	<p>Informations RMS Fritz Jost, directeur adjoint RMS, Berne</p>
14h45 – 15h05	<p>Centre de formation Meiringen Michael Nydegger, enseignant spécialiste, Meiringen</p>
ensuite	<p>Pause / Visite de l'exposition</p>
15h45	<p>Assemblée générale UCT</p>
ensuite	<p>Visite de l'exposition</p>
18h30 – 19h30	<p>Apéro dans la station aval de la « Arosa Bergbahnen AG »</p>
20h00	<p>Dîner de gala au 360° Panoramarestaurant Weisshorn Gipfel et au restaurant Brüggerstuba, station intermédiaire</p>



swiss
helicopter 

*schnell
und
präzise*



**Materialtransporte
Rundflüge**

Polenlöserweg 30, CH-7204 Untervaz-Chur
T +41 (0)81 322 57 57, swisshelicopter.ch



SICHERHEIT UND ERFAHRUNG ZÄHLT

HELISWISS
INTERNATIONAL

Heliswiss International AG
Haltikon 32, 6403 Küsnacht a.R., Switzerland
Phone +41 41 854 32 23, Fax +41 41 854 32 22
info@heliswiss.com, heliswissinternational.com

Vendredi, 23 septembre 2016

Petit-déjeuner à l'hôtel, check-out

09h00 – 09h25

Exploitation des remontées mécaniques Dimensionnement – installation – entretien – rétrofit

Ueli Spinner, Chef des ventes des gros clients, ABB, Baden

09h25 – 09h50

Comment améliorer la fiabilité des entraînements ?

L'appréciation exacte de l'état des moteurs et des entraînements
Markus Mandel, ing. d'applicat., Alfred Imhof SA, Münchenstein

09h50 – 10h15

La fibre optique et son entretien

Daniel Walser, direction Fiberswiss SA, Sitterdorf

10h15 – 10h45

Pause

10h45 – 11h20

Vision – les remontées mécaniques à l'avenir ?

Prof. Dr. Christian Laesser, tourisme et gestion de service,
Université de Saint-Gall, CA Arosa BB AG

11h30

Repas de midi, espace des exposants

13h00

Visites

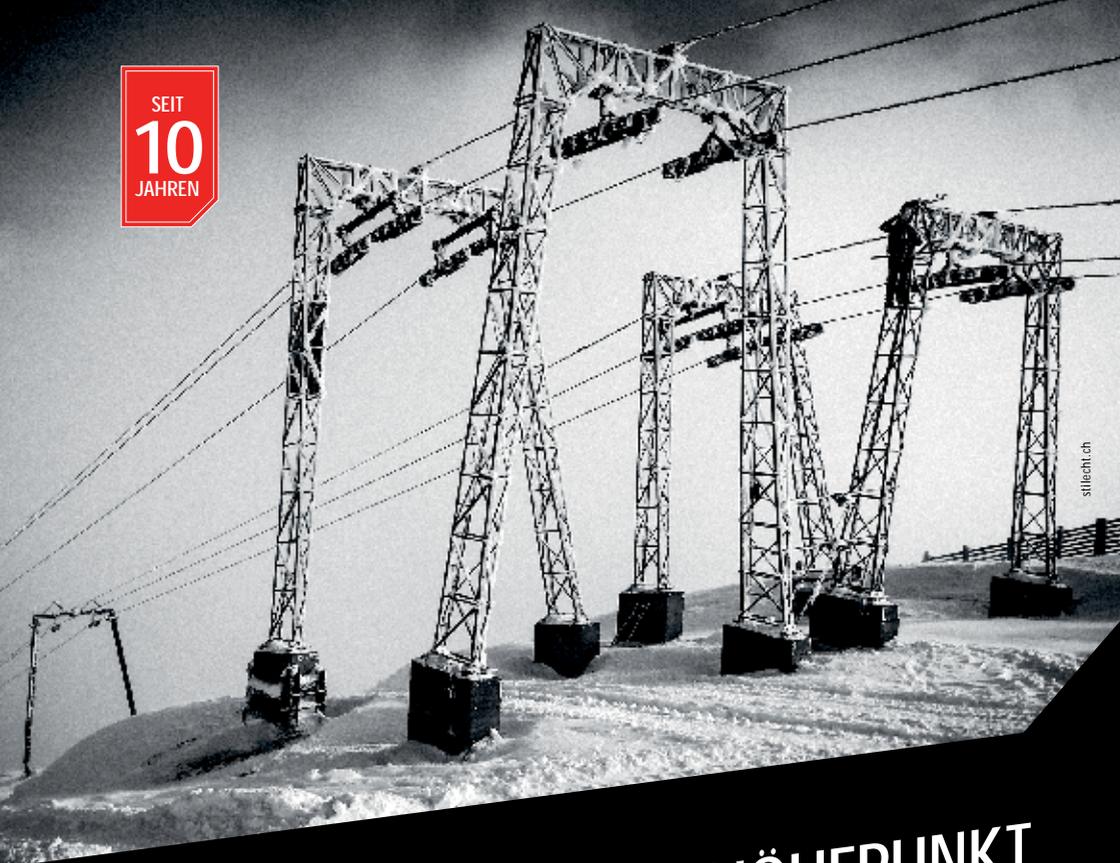
Transfert vers le « Hörnli-Express », avec bus spécial ou individuellement
Visite du nouveau téléphérique « Urdenbahn », la liaison entre
les domaines skiables d'Arosa et Lenzerheide

ca. 15.00

Fin du congrès



SEIT
10
JAHREN



siltecht.ch

WIR BRINGEN SIE ZUM HÖHEPUNKT DER SICHERHEIT!

- FERNÜBERWACHUNGSANLAGEN
- SEILBAHNSTEUERUNGEN
- AUDIO VIDEO ÜBERWACHUNGEN
- STEUERUNGSBAU
- MONTAGE- UND SERVICEARBEITEN
- INNOVATIVE LÖSUNGEN

TSCHARNER
SEILBAHNSTEUERUNGEN



TSCHARNER-TECHNIK.CH

Flurstrasse 1 CH-7205 Zizers +41 81 322 85 81

made in switzerland



Jahresbericht des Präsidenten

Einmal mehr hat unsere Branche ein schwieriges Jahr hinter sich, einmal mehr waren die Voraussetzungen für eine Top-Wintersaison nicht gegeben. Die Gründe dafür sind hinlänglich bekannt. Einen davon stört mich persönlich besonders: Gutschweizerisch wird jedes Jahr, wenn zu Anfang der Saison der Schnee nicht im erwarteten Mass fällt, in den Medien unser Wintertourismus schlechtgeredet und in den Leserkommentaren über die hiesige Bergbahnbranche hergezogen, frei nach dem Motto: in Österreich ist sowieso alles besser! In einem Punkt stimme ich dieser Einschätzung zu: Wenn man in österreichischen Medien Berichte über die Schneesportstationen sieht, fallen diese grossmehrheitlich positiv aus und zeigen den Wintertourismus von seiner besten Seite. Hierzulande habe ich den Eindruck, dass vor allem auf Sensationsjournalismus gemacht wird: nur schlechte Nachrichten verkaufen sich gut. Diesem Phänomen wird schwierig beizukommen sein; mit Topqualität, freundlicher Bedienung, attraktiven Angeboten und etwas

weniger Jammern können wir dieser Unsitte aber sicher begegnen.

Im vergangenen Jahr gibt es aber auch Erfreuliches zu berichten. So durften wir eine spannende Seilbahnfachtagung in Interlaken mit neuer Rekordbeteiligung und interessanten Referaten erleben. Wer sich am Freitag vom schlechten Wetter nicht beirren liess und die Fahrt auf das Jungfraujoch in Angriff nahm, wurde oben von strahlendem Sonnenschein und einem herrlichen Blick auf das Nebelmeer belohnt.

Im Weiteren konnten wir wieder einige Weiterbildungsseminare mit guter Auslastung durchführen. Die Vertretungen in verschiedenen Fachgruppen, zum Beispiel in der technischen Kommission des SBS, dem Schulrat Seilbahnlehren, in der Seilgruppe Schweiz oder die Teilnahme am Management Round Table des BAV, wo sich Vertreter der Aufsichtsbehörden, der Betreiber und der Industrie treffen, bieten uns immer wieder Gelegenheit, unsere

Semperit Einlageringe und Schnüre nach Mass

Technische Kunststoffe für Lauf- und Kuppelrollen, mit oder ohne Stahlkern
Schrägrollen für Standseilbahnen, Aufaufzungen, Mitnehmer usw.



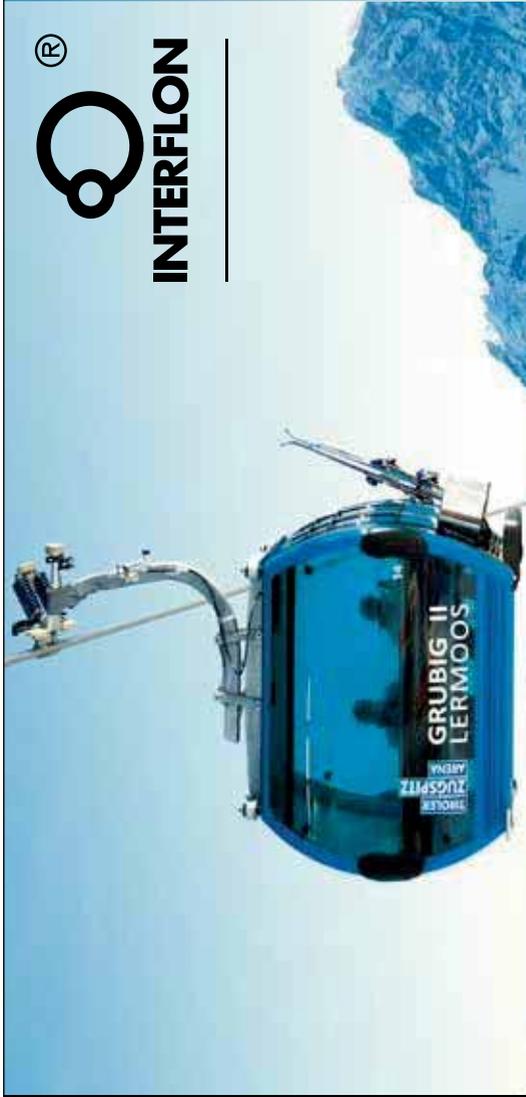
RoFLEX AG
Abteilung Bergbahnen
Marcel Rohrer
Bäch 3
CH – 6390 Engelberg

Tel: 041 / 637 02 02
www.roflex.ch/bergbahnen





INTERFLON



**“Läuft wie geschmiert”
und **Kosten reduziert.****

Schmierstoffe und Reiniger
mit kostensparenden Technologien



Öle



Fette



Reiniger



Beschichtungen

Interflon (Schweiz) AG

Churerstrasse 135, 8808 Pfäffikon SZ

Tel: 055 410 61 40, Fax: 055 410 61 50

info@interflon.ch, www.interflon.com

INTERFLON



Anliegen einzubringen. Ebenso haben wir uns anlässlich einer gemeinsamen Sitzung wieder mit unseren Vorstandskollegen vom UCTR zum Gedankenaustausch getroffen – bei uns gibt es keinen Röstigraben.

Mehrmals haben wir uns auch mit Vertretern des SBS getroffen. Ziel dieser Gespräche war die strategische Ausrichtung unserer jeweiligen Weiterbildungsangebote und Themenvorschläge für neue Seminarangebote zu diskutieren. Eine gemeinsame Sitzung VTK/SBS hat auch mit den Vertretern der Industrie stattgefunden. Thema war die Wunschliste des AZ SBS betreffend zeitgemäßem Schulungsmaterial für die Lehrlingsausbildung. Wertvolle Arbeit leistet auch die paritätische Kommission. Die aus jeweils zwei Mitgliedern des SBS und VTK sowie unserem Sekretariat bestehende Arbeitsgruppe organisiert die gemeinsame Seilbahnfachtagung zusammen mit dem örtlichen OK. Die grossen Teilnehmerzahlen stellen sie aber auch immer vor die Herausforderung, einen geeigneten Tagungsort mit der notwendigen, leistungsfähigen Infrastruktur zu finden. Die Zusammenarbeit mit dem SBS ist aus meiner Sicht auf einem guten Stand. Entschieden wehre ich mich jedoch gegen die Äusserung einzelner Exponenten unseres Partnerverbandes, dass die VTK gewerkschaftliche Absichten verfolge, dies entbehrt jeglicher Grundlage.

In meinem ersten Jahr als Präsident durfte ich einen sehr gut funktionierenden Vorstand

mit topmotivierten Mitgliedern erleben, die Diskussionen sind immer sachlich und zielorientiert. Dafür danke ich meinen Vorstandskollegen herzlich. In meinen Dank einschliessen möchte ich aber auch die gute Seele unserer Vereinigung, Anita Widmer, für ihr stilles Schaffen im Hintergrund sowie Damian Bumann für die Redaktion und Herausgabe unserer Zeitschrift. Grosser Dank gebührt aber auch allen Mitgliedern, Partnern und Gönnern unserer Vereinigung. Nur gemeinsam bewegen wir etwas in unserer Branche und nur gemeinsam können wir unser Hauptziel, den sehr guten Wissensstand unseres technischen Kaders bei der Ausübung ihrer verantwortungsvollen Aufgabe zu erhalten, erreichen.

Ich wünsche Euch eine lehrreiche Tagung mit vielen spannenden Themen und Begegnungen. Willkommen in Arosa.

Euer Präsident
Andreas Zenger





VALELECTRIC

FARNER SA

Ihr Profi Für Elektrische maschinen

Grosses Lager an elektro motoren
Im Bereich Service - Reparaturen
und instandhaltung

Tel 0041 27 305 3000
www.valelectric.ch



Authorized
value
provider

ABB

Rapport annuel du président

Une fois de plus, notre branche a une année difficile derrière elle. Une fois de plus, les conditions pour une bonne saison d'hiver n'étaient pas au rendez-vous. Les causes sont bien connues. L'une d'entre elles me gêne d'ailleurs particulièrement: comme le veut l'esprit helvétique, lorsque la neige ne tombe pas en quantités suffisantes dès le début de la saison, les médias lynchent notre branche du tourisme d'hiver et les commentaires de lecteurs grouillent de critiques à l'attention du secteur des remontées mécaniques. Toujours selon la devise « Tout est mieux en Autriche » ! Je suis d'accord sur un point: lorsqu'on lit les médias autrichiens, la plupart des stations de sports d'hiver sont décrites de manière positive, et le tourisme d'hiver s'affiche sous son meilleur jour. J'ai l'impression qu'en Suisse, seule la presse à sensation connaît le succès, car seules les mauvaises nouvelles se vendent bien. Il est bien difficile de faire face à ce phénomène, mais en proposant des services d'excellente qualité, un accueil aimable, des offres

attrayantes et en nous plaignant un peu moins, nous pourrions certainement remédier à cette mauvaise coutume.

L'année dernière apporte toutefois aussi son lot de bonnes nouvelles. Nous avons notamment vécu un Congrès technique suisse des remontées mécaniques passionnant à Interlaken grâce à une participation record et des exposés intéressants. Ceux que le mauvais temps n'a pas dissuadé et qui ont fait le voyage jusqu'au Jungfrauoch ont été accueillis par un magnifique soleil et une vue imprenable sur la mer de brouillard.

De plus, nous avons pu organiser plusieurs séminaires de formation continue avec un bon taux de participation. La présence de représentants dans les divers groupes spécialisés, tels que la commission technique de RMS, le rectorat du centre de formation RMS, de Remontées Mécaniques Suisses, ou la participation à la table ronde de management de l'OFT, où se





IMMOOS
Bergungs- und Sicherheitssysteme

IMMOOS GmbH
Bergungs- und Sicherheitssysteme
Tramweg 35 | 6414 Oberarth
+41 (0)41 857 06 66

info@immoos-rescue.com
www.immoos-rescue.com



Effizientes Abfallmanagement



Elegante Abfallsammelbehälter aus Edelstahl in diversen Grössen und mit verschiedenen Optionen - ein Schweizer Qualitätsprodukt

Elegant ▲ Sauber ▲ Innovativ

rund ums grün ag

Kastellstrasse 6
8623 Wetzikon

T +41 (0)44 948 24 24

F +41 (0)44 948 09 00

www.3acleancity.ch

sale@3acleancity.ch

 **CLEAN CITY**
INDOOR ▲ OUTDOOR

retrouvent les représentants des autorités de surveillance, des exploitants et de l'industrie, nous permettent régulièrement de présenter nos requêtes. Nous avons également organisé une réunion avec nos collègues de l'UCTR pour un échange d'idées. Chez nous, le Röstigraben n'existe pas.

Nous avons aussi rencontré plusieurs fois les représentants de RMS. L'objectif de ces entretiens était de discuter de l'orientation stratégique de nos offres respectives de formation continue et des nouvelles propositions thématiques pour les séminaires. Enfin, nous avons organisé une réunion entre l'UCT/RMS et les représentants du secteur industriel, dont le thème principal était la liste de souhaits du CF RMS concernant le matériel de formation pour les apprentis. La commission paritaire a également fourni un travail exemplaire. Le groupe de travail composé de deux membres de RMS, de deux membres de l'UCT ainsi que de notre secrétariat organise le Congrès technique suisse des remontées mécaniques, avec l'aval des autorités locales. Le grand nombre de participants les met toutefois face à un défi majeur, à savoir celui de trouver un endroit adapté avec l'infrastructure requise. Je suis d'avis que la collaboration avec RMS se passe bien. Cependant, je m'oppose formellement aux affirmations de certains exposants de notre association partenaire selon lesquelles l'UCT poursuivrait des intentions syndicales. Elles sont sans fondement.

Lenzer Heidi & Gigi
v. Arosa



Durant ma première année en tant que président, j'ai rencontré un Comité parfaitement rodé et constitué de membres hautement motivés. Les discussions sont toujours objectives et ciblées. J'en remercie chaleureusement mes collègues du Comité. Je souhaite aussi remercier la bonne âme de notre association, Anita Widmer, qui travaille en silence dans les coulisses, ainsi que Damian Bumann, qui assure la rédaction et l'édition de notre magazine. Un grand merci aux membres, aux partenaires et aux donateurs de notre association. Ensemble, nous faisons avancer notre branche; ensemble, nous pouvons atteindre notre objectif principal, c'est-à-dire maintenir l'excellent niveau de connaissances de nos cadres lors de l'exécution responsable de leurs tâches.

Je vous souhaite de vivre un congrès enrichissant, rempli de thèmes et de rencontres passionnantes. Bienvenue à Arosa.

Votre président

Andreas Zenger



Massgeschneiderte Lösung im Gletschergebiet

Wir setzen Meilensteine in der modernen Seilbahntechnik und entwickeln massgeschneiderte Lösungen für unsere Kunden.

Wie bei der neuen Kombibahn Riederalp – Blausee – Moosfluh. Aufgrund der geologischen Gegebenheiten wurde ein aussergewöhnliches, spezifisch auf die besonderen Gegebenheiten angepasstes Konzept erarbeitet. Die Bergstation lässt sich angesichts der Geländeverschiebung auf Knopfdruck austarieren und gewährt somit stetig höchste Sicherheit und Komfort.

Mit Begeisterung bauen wir Seilbahnen, weltweit.

www.garaventa.com



... zu individuell.



Von flexibel ...

Generalversammlung

Donnerstag, 22. Sept. 2016, 15.45 Uhr, Sport- und Kongresszentrum Arosa, Kongresssaal

1. Traktandenliste

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Protokoll der Generalversammlung 2015 in Interlaken
4. Jahresbericht des Präsidenten
5. Kassa- und Revisorenbericht
6. Jahresbeitrag
7. Wahlen
8. Mutationen
9. Anträge
10. Verschiedenes

2. Anträge

Gemäss Art. 7.2. der geltenden Statuten, können Anträge an der Generalversammlung behandelt werden, wenn Sie mindestens 15 Tage vorher schriftlich dem Vorstand eingereicht wurden.

3. Vorstand

Präsident		Wahl
Andreas Zenger, Hasliberg	2016*	2008

Vizepräsident/Finanzen		
Luca Jardini, Losone	2018	2006

Protokoll		
Gieri Berthel, Schwändi	2016*	2004

Weiterbildung		
Markus Good, Davos	2018	2006

Weiterbildung		
Reinhard Lauber, Zermatt	2019	2011

Weiterbildung		
Peter Lussi, Buochs	2019	2011

Weiterbildung		
Christoph Meier, Pontresina	2018	1998

Weiterbildung		
Andreas Sturzenegger, Arosa	2019	2015

Weiterbildung franz.		
Patrick Siggen, Conthey	2018	2010

Weiterbildung franz.		
Serge Guntern, Sornard	2019	2015

* *Wiederwahl*

4. Rechnungsrevisoren

Anton Pfyl, Arth
Jakob Rhyner, Elm



Ortsplan Arosa



- ① HÖRNLI-EXPRESS
- ② LUFTSEILBAHN
AROSA-WEISSHORN
- ③ SPORT- UND
KONGRESSZENTRUM
- ④ PARKHAUS
OCHSENBÜHL
- ⑤ BLATTER'S BELLAVISTA
HOTEL AROSA



RhB



OBERSEE

2

Richtung Chur >

3

POST



4

UNTER
SEE

BADI

Authorized
value
provider

ABB

SKF

Control Systems
Expert Motors

Elektrotechnik für Ihren Antrieb

Antriebstechnik

Spulnwickeltechnik, Steuerungsbau, Kabelkonfektion



w.frei ag

8645 Jona | www.wfreiag.ch

Assemblée générale

Jeudi, 22 septembre 2016, 15h45, Centre sportive et de Congrès, Salle de congrès

1. Ordre du jour

1. Salutations
2. Nomination des scrutateurs
3. Procès-verbal de l'assemblée générale Interlaken 2015
4. Rapport annuel du Président
5. Comptes et rapport des réviseurs
6. Cotisations annuelles
7. Elections
8. Mutations
9. Propositions individuelles
10. Divers

2. Propositions individuelles

Conformément à l'art 7.2. des statuts en vigueur, les propositions individuelles sont mises à l'ordre du jour, pour autant qu'elles soient adressées au Comité, par écrit, minimum 15 jours avant l'assemblée.

3. Comité

Président	Election
Andreas Zenger, Hasliberg	2016* 2008

Vice-Président/Finances

Luca Jardini, Losone	2018 2006
----------------------	-----------

Procès-verbal

Gieri Berthel, Schwändi	2016* 2004
-------------------------	------------

Formation

Markus Good, Davos	2018 2006
--------------------	-----------

Formation

Reinhard Lauber, Zermatt	2019 2011
--------------------------	-----------

Formation

Peter Lussi, Buochs	2019 2011
---------------------	-----------

Formation

Christoph Meier, Pontresina	2018 1998
-----------------------------	-----------

Formation

Andreas Sturzenegger, Arosa	2019 2015
-----------------------------	-----------

Formation franc.

Patrick Siggen, Conthey	2018 2010
-------------------------	-----------

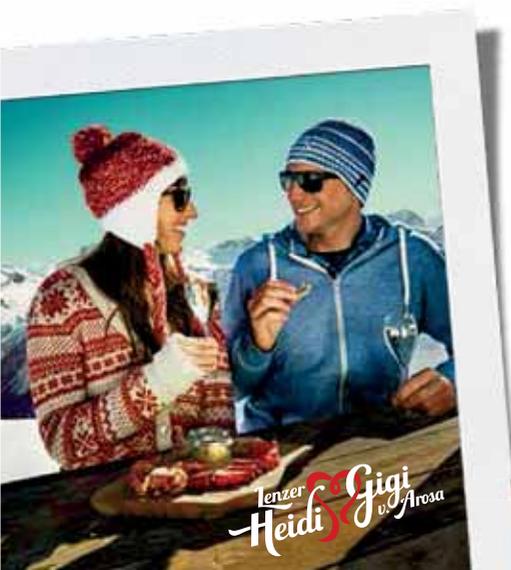
Formation franc.

Serge Guntern, Sornard	2019 2015
------------------------	-----------

* *Reélection*

4. Organe de révision

Anton Pfyl, Arth
Jakob Rhyner, Elm



Lenzer Heidi Gigi v. Arosa





One partner, many solutions

DIE KOMPLETTE PRODUKTREIHE

Standort: MND Swiss AG
Chrüzegg 2, Industriegebiet
Sihlbrugg, CH-6340 Baar

Tel.: +41 41 763 15 06

Mail: mndswiss@mnd-group.com
www.mnd-group.com



MBS ist eine weltweite Referenz für Sicherheit in Skigebieten. Ein Spezialgebiet ist die Planung und der Bau von Sicherheitsnetzen für Publikuspisten und Rennstrecken.

www.mbs.fr



TAS ist weltweit anerkannt für die kontrollierte Lawinenfernauslösung ohne Einsatz von Sprengstoff. Die Produktpalette umfasst auch Lawinenverbauungen, Hangstabilisierungen und Systeme zur Pistenverbreiterung.

www.tas.fr



Techfun ist Spezialist für Outdoor-Infrastruktur in Tourismusregionen: von der ganzjährig nutzbaren Sommerrodelbahn über die Zipline bis hin zur Via Ferrata oder Klettergärten erstellt Techfun Konzepte und realisiert sie schlüsselfertig.

www.tech-fun.com



LST ist auf die Planung und Herstellung von Aufstiegshilfen spezialisiert und bekannt für die Qualität und Zuverlässigkeit ihrer Seilbahnen und sonstigen Lösungen für die Personenbeförderung im Gelände. **Komplett neu ist die selbstentwickelte Baureihe kuppelbarer Sessel- und Kabinenbahnen mit innovativen Lösungen.**

www.lst.eu



SUFAG hat heute das marktweit leistungsfähigste und umfassendste Angebot an Propellermaschinen und Lanzen. Fachliche Kompetenz, Leistungseffizienz, Innovation, Servicequalität, Komplettlösungen: das Know-how von SUFAG ist der Erfolgsgarant für eine erfolgreiche Wintersaison.

www.sufag.com

Ihr Business ist uns näher als Sie denken.

ELCA Business Line Transport & Logistik

- **Sales & Marketing:** Realisierung von Vertriebsplattformen inkl. NOVA Integration, SwissPass Lösungen, POS-Systeme, Web und Mobile Frontends, Automatensoftware, Sitzplatzreservation, Yield-Management, Kombiangebote.
- **Planung & Steuerung:** Realisierung von Planungs- und Steuerungssystemen. Umlaufplanung von Rollmaterial, Verkehrsmanagement auf Strassen.
- **Asset Management:** Umsetzung von Advanced Analytics, IoT sowie Big Data Lösungen. Predictive Modelling und Machine Learning Systeme für den optimierten Unterhalt von verschiedenen Infrastruktur Assets wie die Fahrbahn.
- **Digitalisierung:** Mit unserer Omnichannel Referenzarchitektur 2020 sowie die Software-Factory bieten wir unseren Kunden einen Baustein für die Umsetzung einer 2-Speed IT. Dank des breiten Dienstleistungs- und Lösungsportfolios von ELCA sind wir in der Lage, komplette Business Lösungen zu bauen.

www.elca.ch

ELCA
We make it work.

Protokoll

58. Generalversammlung VTK, 15. Oktober 2015

15.45 Uhr

Congress Center Kursaal Interlaken

Vorsitz: Laurent Vaucher, Präsident

Protokoll: Gieri Berthel, Aktuar

Anwesend: 83 Mitglieder

Traktanden:

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Protokoll der Generalversammlung 2014 in Davos
4. Jahresbericht des Präsidenten
5. Kassa- und Revisorenbericht
6. Jahresbeitrag
7. Wahlen
8. Mutationen
9. Anträge
10. Verschiedenes

1. Begrüssung

Der Präsident Laurent Vaucher kann 83 Mitglieder zur 58. Generalversammlung in Interlaken begrüssen. Speziell begrüsst er die Ehrenmitglieder sowie die Vertreter der Medien und von SBS.

2. Wahl der Stimmenzähler

Vorgeschlagen und einstimmig gewählt werden: Jean Michel Zuber und Lionel May.

3. Protokoll der Generalversammlung 2014 in Davos

Das Protokoll der Generalversammlung vom 9. Oktober 2014 in Davos wird von der Ver-

sammlung genehmigt und dem Verfasser verdankt.

4. Jahresbericht des Präsidenten

Der Präsident Laurent Vaucher fasst den im Tagungsprogramm publizierten Jahresbericht noch kurz zusammen. Der Bericht wird von der Versammlung einstimmig genehmigt und mit Applaus verdankt.

5. Kassa- und Revisorenbericht

Der Kassier Luca Jardini orientiert über die im Tagungsprogramm veröffentlichte Jahresrechnung 2014.

Dem Aufwand von CHF 373'705.86 steht ein Ertrag von CHF 407'092.09 gegenüber. Die Rechnung schliesst somit mit einem Mehrertrag von CHF 33'386.23 ab. Dieser Mehrertrag wird dem Eigenkapital (Vermögen) zugeschrieben. Per 31.12.2014 beträgt dieses nun CHF 226'938.68. Der Bericht der Revisoren Anton Pfyl und Jakob Rhyner wird zustimmend zur Kenntnis genommen und mit Applaus verdankt.

Die Jahresrechnung wird einstimmig genehmigt und dem Kassier und dem übrigen Vorstand unter Verdankung Entlastung erteilt.

6. Jahresbeitrag

Dem Antrag des Vorstandes, den Jahresbeitrag der Aktiv/A-Mitglieder bei CHF 80.– und denjenigen der Passiv/B-Mitglieder bei CHF 120.– zu belassen, wird einstimmig zugestimmt.





Umweltverträgliche Saison-Parkplätze

- keine Versiegelung
- keine Bodenverdichtung
- Vegetation bleibt erhalten

**Wussten Sie, dass man ecopark
Holzroste auch mieten kann?
Verlangen Sie jetzt eine Offerte!**

Auf Schritt und Tritt nachhaltig

PASSARECO



Passareco AG | 2502 Biel | +41 (0)32 322 13 12 | info@passareco.ch | www.passareco.ch

MOTOREX. UND ES LÄUFT WIE GESCHMIERT.



Sämtliche Bergbahnunternehmen stehen vor derselben Herausforderung: Die hohen Erwartungen ihrer Gäste erfüllen sie nur, wenn die gesamte alpine Infrastruktur stets einwandfrei funktioniert. Darum sorgt MOTOREX dafür, dass Sie die Technik nicht im Stich lässt. Mit innovativen Schmiermitteln, einem umfassenden Sortiment und der besten technischen Beratung. Vertrauen Sie auf einen Partner, der immer vollen Einsatz leistet, damit Sie Ihr Bestes geben können. www.motorex.com

7. Wahlen

Laurent Vaucher und Michel Waeber haben Ihre Demission eingereicht und verlassen den VTK-Vorstand auf Ende 2015.

Luca Jardini dankt dem abtretenden Präsidenten Laurent Vaucher für seine Arbeit als Vorstandsmitglied und insbesondere als VTK-Präsident und überreicht ihm ein Abschiedsgeschenk.

Laurent Vaucher seinerseits dankt Michel Waeber für die Arbeit, die er im Vorstand und in den Kommissionen geleistet hat und überreicht auch ihm ein Abschiedsgeschenk.

Die Versammlung verabschiedet die beiden Vorstandsmitglieder mit grossem Applaus.

Als neuer Präsident wird Andreas Zenger vom Vorstand vorgeschlagen. Er wird einstimmig gewählt, herzliche Gratulation.

Als neue Vorstandsmitglieder werden Andreas Sturzenegger von den Arosa Bergbahnen AG und Serge Guntern von Télé Nendaz SA vorgeschlagen und von der Versammlung einstimmig gewählt – herzliche Gratulation.

Reinhard Lauber und Peter Lussi stehen für eine Wiederwahl in den Vorstand zur Verfügung, sie werden beide einstimmig wiedergewählt.

8. Mutationen

Es liegen Aufnahme-Gesuche von 17 Aktiv-Mitgliedern und 5 Passiv-Mitgliedern vor. Alle Bewerber werden mit Applaus aufgenommen. Zwei Mitglieder treten in die Reihen der Vetera-

nen über. Austritte sind von 10 A-Mitgliedern und 6 B-Mitgliedern zu verzeichnen. Im Jahr 2014 sind leider 8 Mitglieder des VTK verstorben. Zum Gedenken an diese erheben sich alle Teilnehmenden für eine Schweigeminute.

9. Anträge

Schriftliche Anträge von Mitgliedern wurden keine eingereicht.

10. Verschiedenes

Die VTK-Tagung 2016 wird in Arosa stattfinden. Andreas Sturzenegger von den Arosa Bergbahnen stellt mit eindrücklichen Bildern den nächsten Tagungsort kurz vor.

Es gibt keine weiteren Wortmeldungen und so dankt der Präsident dem lokalen OK mit VTK und SBS nochmals für die ausgezeichnet organisierte und abwechslungsreiche Tagung in Interlaken. Der Dank geht auch an die vielen Sponsoren, ohne deren Unterstützung die Tagungen nicht in diesem Rahmen durchgeführt werden könnten.

Der abtretende Präsident wünscht noch einen schönen Gala Abend und am morgigen Freitag einen interessanten Ausflug aufs Jungfrau-Joch-Top of Europe. Und allen eine erfolgreiche und unfallarme Wintersaison mit viel Schnee, Sonne und zahlreichen zufriedenen Gästen.

Der Präsident

Laurent Vaucher

Der Protokollführer

Gieri Berthel

Schwändi, 31. Oktober 2015



Leica iCON alpine

3D-Schneehöhenmessung und Schneemanagement

icon
alpine

alpinePRO



Leica Geosystems AG
Europa-Strasse 21, CH-8152 Glattbrugg
Tel. 044 809 33 11
iconalpine@leica-geosystems.com
www.leica-geosystems.ch

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

SWISS MOUNTAIN SPIRIT...

Bergbekleidung speziell
für Ihr Unternehmen!

ISA® by Importexa

swissconcept
corporateline
workwear
technicalwear
bagsline
snowear



Importexa SA
Route de Lavaux 2
CH-1095 Lutry
T: +41 21 796 00 00
www.importexa.com

Procès-verbal

58^{ème} assemblée générale de l'UCT, 15 octobre 2015

Centre de Congrès Kursaal Interlaken, 15.45 heures

Président: Laurent Vaucher
Responsable du
procès-verbal: Gieri Berthel, actuaire
Présents: 83 membres

Ordre du jour:

1. Bienvenue
2. Election des scrutateurs
3. Procès-verbal de l'assemblée générale
2014 à Davos
4. Rapport annuel du président
5. Comptes annuels et rapport des contrôleurs
6. Cotisation annuelle
7. Elections
8. Mutations
9. Propositions
10. Divers

1. Bienvenue

Laurent Vaucher, président, ouvre la 58^{ème} assemblée générale et souhaite la bienvenue aux 83 membres présents à Interlaken. En particulier, il souhaite la bienvenue aux membres d'honneur ainsi qu'aux représentants des médias et des RMS.

2. Election des scrutateurs

Proposés et élus à l'unanimité: Jean Michel Zuber und Lionel May.

3. Procès-verbal de l'assemblée générale 2014 à Davos

Les participants approuvent le procès-verbal de l'assemblée générale qui s'est tenue à Davos le 9 octobre 2014, en remerciant le rédacteur.

4. Rapport annuel du président

Le président, Laurent Vaucher, résume brièvement le rapport annuel publié dans le programme du congrès. L'assemblée approuve le rapport à l'unanimité et l'adopte par acclamation.

5. Comptes annuels et rapport des contrôleurs

Le trésorier, Luca Jardini, présente les comptes annuels 2014.

Les dépenses s'élèvent à CHF 373'705.86 et les recettes à CHF 407'092.09. Il en résulte un bénéfice de CHF 33'386.23. Ce bénéfice est ajouté aux capitaux propres (avoir). Les capitaux propres s'élèvent à CHF 226'938.68 au 31 décembre 2014.

Le rapport des contrôleurs, Anton Pfyl et Jakob Rhyner, est adopté par acclamation.

L'assemblée approuve les comptes annuels à l'unanimité et donne décharge au trésorier et au reste du comité.

6. Cotisation annuelle

Conformément à la proposition du comité, l'assemblée générale décide à l'unanimité de maintenir la cotisation annuelle des membres actifs/A à CHF 80.– et des membres passifs/B à CHF 120.–.



Mit **KISSLING** an die Ski Weltmeisterschaft St. Moritz 2017

Möchten Sie gerne einmal Live mit dabei sein, wenn die weltbesten Skifahrer um den WM-Titel kämpfen.

Kissling AG macht's möglich;
Gewinnen Sie Tickets für die Ski Weltmeisterschaft 2017 in St. Moritz für Sie und eine Begleitung.

Für weitere Details und die Teilnahme besuchen Sie uns während der VTK an unserem Stand.

Kissling AG ihr zuverlässiger Getriebepartner

KISSLING
revolution with gears

Feeling motion – Cablecars and Ropeways

Gear units	Visual inspection
Engineering/re-engineering	International on-site repair
Performance adjustment	Replacement gears and spare parts

Kissling AG | Weiserachstrasse 3 | CH-8184 Bachenbülach | Phone +41 44 708 97 97 | info@kissgear.ch | www.kissgear.ch

Avec **KISSLING** aux Championnats du monde à St-Maurice 2017

Aimeriez-vous être sur place, quand les meilleurs skieurs du monde disputent pour le titre mondial.

Kissling SA le rend possible:
Gagnez des billets pour la Coupe du monde de ski 2017 à St-Maurice pour vous et un compagnon.

Pour en savoir plus et de participer, visitez-nous sur notre stand pendant la VTK.

Kissling SA votre partenaire fiable pour des réducteurs.

7. Élections

Laurent Vaucher et Michel Waeber ont remis leur démission et quitté le Comité de direction de l'UCT à la fin de l'année 2015.

Luca Jardini a remercié l'ancien président Laurent Vaucher pour son travail en qualité de membre du Comité de direction et surtout en qualité de président de l'UCT et lui a remis un cadeau d'adieu.

Laurent Vaucher a remercié à son tour Michael Waeber pour son travail au sein du Comité de direction et des commissions et lui a également remis un cadeau d'adieu.

L'assemblée a pris congé des deux membres du Comité de direction sous d'énormes applaudissements.

Andreas Zenger a été proposé pour la fonction de président du Comité. Il a été élu à l'unanimité. Toutes nos félicitations.

Andreas Sturzenegger d'Arosa Bergbahnen AG et Serge Guntern de Télé Nendaz SA ont été proposés et élus à l'unanimité membres du Comité de direction. Toutes nos félicitations.

Reinhard Lauber et Peter Lussi se sont présentés pour un nouveau mandat au sein du Comité de direction et ont été réélus à l'unanimité.

8. Mutations

17 membres de la catégorie A et 5 de la catégorie B ont soumis leur demande d'adhésion. Tous les candidats sont admis par acclamation. 2 membres retraités sont nommés vétérans.

10 membres actifs et 6 membres passifs ont démissionné. Les participants se lèvent et observent une minute de silence pour honorer la mémoire des huit membres décédés.

9. Propositions

Aucune proposition n'a été soumise par écrit.

10. Divers

La conférence UCT 2016 aura lieu à Arosa. Andreas Sturzenegger d'Arosa Bergbahnen a présenté la prochaine destination de la conférence avec des images impressionnantes.

Aucun autre intervenant n'a pris la parole et le président a donc remercié le comité d'organisation avec l'UCT et les transports à câbles suisses pour l'excellente organisation et le programme diversifié de cette conférence. Ces remerciements s'adressent également aux nombreux sponsors et leur soutien sans lequel cette conférence n'aurait pas eu lieu dans ce cadre.

Le président sortant a souhaité à tous une excellente soirée de gala et une excursion intéressante au Jungfrauoch-Top of Europe le jour suivant. Et à tous une saison d'hiver couronnée de succès, avec peu d'accidents et beaucoup de neige, de soleil et des hôtes satisfaits.

Il souhaite à tous les participants une belle soirée festive et pour demain une intéressante et bonne excursion au Jungfrauoch Top of Europe et il enrichissant ainsi qu'une saison d'hivers couronnée de succès, sans accident et avec beaucoup de neige, soleil et clients contents.

Le président

Laurent Vaucher

Le responsable du procès-verbal

Gieri Berthel

Schwändi, 31 octobre 2015



TECHNOALPIN®
snow experts

TechnoAlpin -
weil wir
einen Partner
brauchen,
nicht einen
Lieferanten.

Thomas Thor Jensen, Courchevel S3V

Zwischen TechnoAlpin und unserem Skigebiet hat sich im Laufe der Jahre eine echte Partnerschaft entwickelt, in der wir zusammen gewachsen sind. Das Vertrauen wird von Jahr zu Jahr stärker. Der ständige Austausch mit TechnoAlpin hat uns stets zur innovativsten Lösung geführt um die Pisten im Skigebiet Courchevel perfekt zu präparieren. Unsere Skifahrer bestätigen uns den Erfolg der Zusammenarbeit.



weitere Infos zur technischen Beschneidung und Anlagenbau

www.technoalpin.com

VTK Jahresrechnung 2015

Aufwand

Tagungen und Kurse	CHF 246'825.46	
Entschädigungen	CHF 33'054.45	
Rechtsschutzversicherungen	CHF 13'340.25	
Administrationskosten	CHF 27'219.45	
Zeitschrift	CHF 96'059.50	
Übriger Aufwand	<u>CHF 2'365.05</u>	
Total Aufwand		CHF 418'864.16

Ertrag

Jahresbeiträge	CHF 43'504.94	
Tagungen und Kurse	CHF 284'559.98	
Zeitschrift	CHF 106'953.40	
Kapitalertrag	CHF 299.65	
Wertberichtigungen	<u>CHF 40'000.00</u>	
Total Ertrag		CHF 475'317.97

Mehrertrag 2015

CHF 56'453.81

Bilanz per 31. Dezember 2015

Aktiven

PC	CHF 2'879.04	
Banken	CHF 298'548.79	
Verrechnungssteuer	CHF 23.86	
Debitoren	CHF 8'435.00	
Trans. Aktiven	CHF 13'340.25	

Passiven

Kreditoren		CHF 3'880.00
Trans. Passiven		CHF 5'954.45
Rückstellung Weiterbildung		CHF 30'000.00

Eigenkapital 01.01.2015	CHF 226'938.68
Mehrertrag 2015	CHF 56'453.81

Eigenkapital 31.12.2015

CHF 283'392.49
CHF 323'226.94



 **Bauer**[®]
Gear Motor

Authorised Partner

Authorized
value
provider

ABB



Schnell und zuverlässig auf den Berg.
Garantiert!

- Antriebstechnik
- Motorendiagnose
- Revisionen und Neuwicklungen
- Störungsbehebung

 **ELECTRO**
MÜLLER

ELECTRO-MÜLLER AG/SA
Bözingenstr. 37, CH-2500 Biel-Bienne 4
Tel. 032 344 10 10, Fax 032 344 10 19
www.electro-mueller.ch

UCT Comptes annuels pertes et profits 2015

Charges

Congrès et cours	CHF 246'825.46	
Indemnités	CHF 33'054.45	
Assurances de protection juridique	CHF 13'340.25	
Frais de gestion	CHF 27'219.45	
Frais d'impression du magazine	CHF 96'059.50	
Charges diverses	<u>CHF 2'365.05</u>	
Total charges		CHF 418'864.16

Produits

Cotisations annuelles	CHF 43'504.94	
Congrès et cours	CHF 284'559.98	
Magazine	CHF 106'953.40	
Revenu des capitaux	CHF 299.65	
Réajustement de valeurs	<u>CHF 40'000.00</u>	
Total produits		CHF 475'317.97

Bénéfice 2015

CHF 56'453.81

Bilan au 31 décembre 2015

Actif

CP	CHF 2'879.04	
Comptes bancaires	CHF 298'548.79	
Impôt anticipé	CHF 23.86	
Débiteurs	CHF 8'435.00	
Actifs transitoires	CHF 13'340.25	

Passif

Créanciers	CHF 3'880.00
Passifs transitoires	CHF 5'954.45
Provision formation continue	CHF 30'000.00

Capital au 01.01.2015	CHF 226'938.68
Bénéfice 2015	CHF 56'453.81

Capital au 31.12.2015

CHF 283'392.49
CHF 323'226.94



FLEXIBEL IN JEDER LAGE

**Seilbahnen
Seilmontagen
Lawinenauslösesysteme
Schrägaufzüge
Stahlwasserbau**



Inauen-Schätti AG
Tschachen 1
CH-8762 Schwanden

Telefon +41 55 647 48 68
info@seilbahnen.ch
www.seilbahnen.ch



Bericht der Kontrollstelle / Rapport des contrôleurs

An die Generalversammlung

VTK / UCT

VEREINIGUNG TECHNISCHES KADER SCHWEIZER SEILBAHNEN

UNION DES CADRES TECHNIQUES DES TRANSPORTS A CABLES SUISSES

Airolo, 2. August 2016

Bericht der Kontrollstelle für das Rechnungsjahr 2015

Auftragsgemäss haben die Unterzeichneten die Jahresrechnung 2015, abgeschlossen per 31.12.2015, geprüft.

Wir stellen fest, dass die Bilanz und die Erfolgsrechnung mit der ordnungsgemäss und sauber geführten Buchhaltung übereinstimmen.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfungen beantragen wir, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen und den verantwortlichen Organen Entlastung zu erteilen.

Die Revisoren



Anton Pfyl



Jakob Rhyner

VOLTA motorcare

proaktiv instandhalten

messen beurteilen beheben



Wicklungen messen und beurteilen ✓

Schwingungen messen nach ISO10816-3 ✓

Lager messen mit Schmierzustand ✓

Wellenspannungen messen ✓

Revisionen Reparaturen Neuwicklungen ✓



Motorenkontrolle ✓

für einen sicheren Betrieb!



VOLTA Elektromaschinenbau AG, 6005 Luzern
Tel. 041 360 22 12, FAX 041 360 22 86, www.volta.ch

Top Service, Hand drauf!

Vor-Ort-Service

- ✦ Weltweit verfügbares Servicenetzwerk
- ✦ Über 130 Servicestationen vor Ort
- ✦ Bereitstellung von Servicetechnikern und Original-Ersatzteilen innerhalb von 24 Stunden

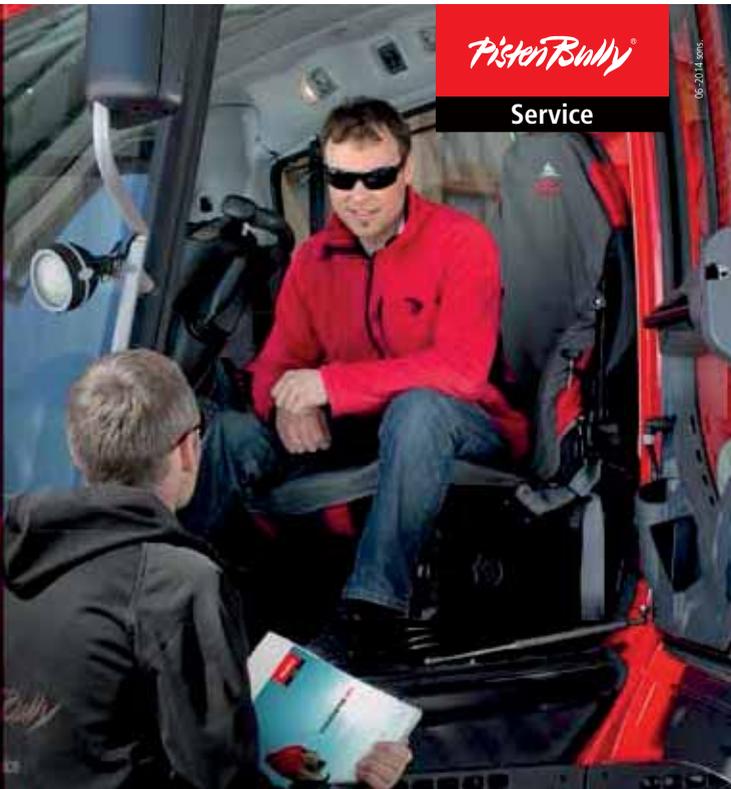
Beratung und Schulung

- ✦ Umfassendes Beratungs- und Schulungskonzept
- ✦ Beratung für den material- und ressourcenschonenden Einsatz Ihrer Flotte
- ✦ Technikerschulungen für eine schnelle Instandsetzung direkt im Skigebiet

Erfahrungsaustausch

- ✦ Enger Erfahrungsaustausch zwischen Entwicklung und Kunden zur stetigen Optimierung unserer Produkte

Weitere Informationen zum Servicekonzept:
www.pistenbully.com/service



PistenBully

Service

Komitee / Comité

VTK-Vorstand / Comité UCT

Andreas Zenger, Jungfraubahnen (Wengernalpbahn AG), Interlaken	Präsident
Luca Jardini, Cardada Impianti Turistici, Orselina	Vize-Präsident
Gieri Berthel, Kraftwerk Linth Limmern AG, Linthal	
Markus Good, Davos Klosters Bergbahnen AG, Davos	
Serge Guntern, Télénendaz SA, Haute-Nendaz	
Reinhard Lauber, Zermatt Bergbahnen AG, Zermatt	
Peter Lussi, Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis AG, Engelberg	
Christoph Meier, Alp Languard AG, Pontresina	
Patrick Siggen, Kontrollstelle IKSS, Spiez	
Andreas Sturzenegger, Arosa Bergbahnen AG, Arosa	

SBS-Vorstand / Comité RMS

Dominique de Buman, Nationalrat, Fribourg	Präsident
Eric-A. Balet, Téléverbier SA, Verbier	Vize-Präsident
Philipp Holenstein, Arosa Bergbahnen AG, Arosa	Vize-Präsident
Sepp Odermatt, Bergbahnen Beckenried-Emmetten AG, Beckenried	
Jean-Marc Udriot, Télé Leysin-Col des Mosses-La Lécherette SA, Leysin	
Gianbeato Vetterli, Cardada Impianti Turistici SA, Orselina	
Nicolas Vauclair, Lenk Bergbahnen AG, Lenk	
Roger Walser, Ostschweizer Verband der Seilbahnunternehmungen, Walenstadt	

OK / Comité d'organisation Arosa

Andreas Sturzenegger, Arosa Bergbahnen AG	OK-Präsident
Thomas Tanner, Arosa Bergbahnen AG	Ausstellung
Curdin Luppi, Arosa Bergbahnen AG	Gastronomie
Mirielle Salm, Arosa Bergbahnen AG	Broschüre Grafik

Technische Seilbahnfachtagung, Paritätische Kommission /

Congrès technique suisse, commission paritaire

Fritz Jost, Seilbahnen Schweiz, Bern	Vertreter SBS
Bernhard Schmocker, Gurtenbahn Bern AG, Bern	Vertreter SBS
Luca Jardini, Cardada Impianti Turistici, Orselina, Präsident	Vertreter VTK
Christoph Meier, Alp Languard AG, Pontresina	Vertreter VTK
Anita Widmer, VTK Sekretariat, Moosleerau	Protokoll/Sekretariat





Institut für die technische Sicherheit

Mit Hauptsitz in Monthey und der Aussenstelle in Davos



Wünscht Ihnen eine erfolgreiche Technische Seilbahnfachtagung in Arosa. Wir danken für Ihr Vertrauen und freuen uns, weiter für Sie als Partner für die Sicherheit Ihrer Anlagen tätig zu sein.

Wir unterstützen Sie gerne:

Beim Erstellen eines aktuellen **Zustandsbericht mit Risikoanalyse** an Ihren Anlagen, in den Bereichen Mechanik, Elektrik und Bau (Richtlinie 4)

Oder beim „**Prüfen**“ (Zerstörungsfreie Prüfungen VT, MT, UT & PT) Ihrer Sicherheitsbauteile wie: Klemmen, Fahrzeuge, Achsen, Wellen, Anker usw. ... etc...

Zugversuche bis 2500 kN und bis 8 m freie Einspannlänge: für Drahtseile, Schrauben, Flaschenzüge ...

Druckversuche bis 1000 kN und bis 8 m freie Einspannlänge: für Federn, Abschleppstangen ...

Für die oben erwähnten Arbeiten, sind wir akkreditiert als Inspektionsstelle für Seilbahnen (SIS 142) und als Prüfstelle (STS 282)

Beratung, Engineering

IWM AG • Institut für die technische Sicherheit • Route de Pré-Béarard 26 • CH-1870 Monthey
Tel + 41 24 472 30 03 • Fax + 41 24 472 30 04 • M.institut@iwm.ch • www.iwm.ch

Institut pour la sécurité technique

Siège principal à Monthey et représentation à Davos

Vous souhaitez un congrès technique plein de réussite à Arosa. Nous vous remercions pour votre confiance et continuons à être pour vous le partenaire de la sécurité de vos installations.

Nous vous conseillons volontiers:

En élaborant un **rapport d'état actuel avec analyse de risque** de votre installation dans les domaines mécanique, électrique et génie civil (directive 4)

Ou en qualité de **contrôleur** (contrôle non destructif VT, MT, UT et PT) de vos constituants de sécurité comme : pinces, véhicule, axes, ancrages

Avec des essais de traction jusqu'à 2500kN et 8m de longueur hors manchon de fixation: pour câbles, vis, mouffes ...

Avec des essais de compression jusqu'à 1000kN et 8m de longueur hors manchon de fixation: pour ressorts, barres de remorquage...

Pour tous les travaux mentionnés ci-dessus, nous sommes accrédités en tant qu'organisme d'inspection pour remontées mécaniques (SIS 142) et en tant qu'organisme de contrôle (STS 282)

Conseils, Engineering

IWM AG • Institut pour la sécurité technique • Route de Pré-Béarard 26 • CH-1870 Monthey
Tel + 41 24 472 30 03 • Fax + 41 24 472 30 04 • M.institut@iwm.ch • www.iwm.ch

Aussteller / Expositants

Alfred Imhof AG

Münchenstein

Axess AG

Anif / Salzburg, Österreich

Bartholet Maschinenbau

Flums

Bibus AG

Fehraltdorf

Borer Lift AG

Wichtrach

Bucher AG Langenthal

Langenthal

CWA Constructions

SA/Corp.

Oltten

Denecke und Leuzinger AG

Schwanden

ECOBALISE Swiss

Technology Print + 3LMNT

La Neuveville

Elca Informatik AG

Bern

Eurodrives Antriebe AG

Inwil

Fatzer AG Drahtseilwerk

Romanshorn

Garaventa AG

Goldau

Hans Hall GmbH

Weingarten, Deutschland

Heliswiss International AG

Küssnacht am Rigi

Hugo Wolf AG

Seftigen

IDM

Francin, Frankreich

Immoos GmbH

Oberarth

Importexa SA

Lutry

Inauen-Schätti AG

Schwanden

Interflon (Schweiz) AG

Pfäffikon

Jakob AG und Habegger

Trubschachen

Kässbohrer Gelände- fahrzeuge AG

Möriken

Kissling AG

Bachenbülach

Kissling Schutzanstriche

Oensingen

Kohma AG

Chur

Küffer Elektrotechnik AG

Kirchberg

MB Diagnostik AG

Langendorf

Simatec AG

Wangen an der Aare

Leica Geosystems AG

Glattbrugg

Leitner (Schweiz) AG

Baar

MND Swiss AG

Baar

Montalpina AG

Kriens



SIEMENS

Ingenuity for life



Neue Sicht auf Antriebstechnik

Integrated Drive Systems für mehr Effizienz, Zuverlässigkeit und Produktivität

Siemens läutet die nächste Innovationsrunde in der Antriebstechnik ein: die perfekte Integration aller Komponenten auf drei Integrationsebenen. Genau dafür stehen die Integrated Drive Systems von Siemens. Voll integriert auf der Antriebsebene mit allen Frequenzumrichtern, Motoren, Kupplungen und Getrieben aus einer Hand, auf der Kommunikations- und Informationsebene mit Totally Integrated Automation (TIA) und mit einer Perspektive, die den gesamten Lebenszyklus umfasst.

Unterm Strich: ein optimaler Workflow vom Engineering bis zum Service. Mehr Produktivität, gesteigerte Effizienz, bessere Verfügbarkeit.

siemens.ch/ids



BARTHOLET

Seilbahnen



Bartholet Maschinenbau AG

CH-8890 Flums

mail@bmf-ag.ch / www.bmf-ag.ch

ST SCHWERI

CH - 3600 THUN



**SEILBAHNTECHNISCHE ARTIKEL
ARTICLES TECHNIQUE POUR RE-
MONTÉES MÉCANIQUE À CÂBLE**

+41 33 243 22 02
WWW.ST-SCHWERI.CH

**Mountainsports GmbH/
Edelweiss**
Bergheim, Österreich

Nils Schweiz GmbH
St. Gallen

Pool Alpin
Balgach

Profi Pneu AG
Subingen

Redaelli Tecna SpA
Cologno Mouzese, Italien

Remec AG
Altdorf

Roflex AG
Engelberg

rund ums grün ag
Wetzikon

**Safia Garage- und
Industriebedarf**
Bern

Sama Partner AG
Wollrau

Seilplan GmbH
Grüsch

Siemens Schweiz AG
Zürich

Skidata (Schweiz) AG
Diepoldsau

Snopex SA
Balerna

ST Schveri
Thun

Steuerer Seilbahnen AG
Glarus

TechnoAlpin Schweiz AG
Flüelen

**Tscharner Seilbahn-
steuerungen**
Zizers

**Volta Elektro-
maschinenbau AG**
Luzern

Wyssen Seilbahnen AG
Reichenbach





Postfach 320
3920 Zermatt
www.fibervalais.ch

Tel. 076 324 96 60
info@fibervalais.ch



**Beratung/Planung
FTTH
Kabelverlegung
Spleissungen
OTDR Messungen
Fehlersuche
Verkauf**



Referentenliste / Liste des intervenants

Ulrich Blessing

IKSS, Spiez

Claudio Casutt

Casutt Wyrsch Zwicky AG, Chur

Dr. Erich Fischer

ETH, Zürich

Pascal Jenny

Direktor Arosa Tourismus, Arosa

Fritz Jost

Seilbahnen Schweiz, Bern

Prof. Dr. Christian Laesser

Universität St. Gallen

Markus Mandel

Alfred Imhof AG, Münchenstein

Michael Nydegger

Ausbildungszentrum SBS, Meiringen

Laurent Queloz

BAV, Bern

Stephan Schelbli

BB Engelberg-Trübsee-Titlis AG, Engelberg

Lorenzo Schmid

Gemeindepräsident Arosa

Ueli Spinner

ABB, Baden

Daniel Walser

Fiberswiss AG, Sitterdorf

Raphael Wyrsch

Casutt Wyrsch Zwicky AG, Chur

Andreas Zenger

Wengernalpbahn AG, Interlaken



ID 73800 MONTMELIAN - FRANCE
+0033 (0)4 79 84 34 34
idm@idm-france.com
www.idm-france.com

CÂBLES + MONTAGE
// SEILE + MONTAGE

**PIÈCES DÉTACHÉES
REMONTÉES MÉCANIQUES**
// ERSATZTEILE

**REVÊTEMENTS
DE SOL**
// BODENBELÄGE



Solution sur mesure dans les zones glaciaires

Nous posons des jalons dans la technologie des transports à câble modernes et nous développons des solutions sur mesure pour nos clients.

Comme le nouveau télé-combi Riederalp – Blausee – Moosfluh. En raison des caractéristiques géologiques, nous avons développé un concept hors du commun spécialement adapté aux conditions particulières du terrain. La station amont s'aligne au moyen d'une commande en fonction des mouvements du terrain et assure de ce fait une sécurité et un confort de premier ordre.

Nous construisons avec passion des transports à câble, dans le monde entier.

www.garaventa.com



... à l'individualité.



De la flexibilité ...

Sponsoren / Donateurs

Gemeinde Arosa / Arosa Tourismus / Arosa Bergbahnen AG
Denecke und Leuzinger AG, Schwanden

Apéro zum festlichen Nachtessen

Steurer Seilbahnen AG, Glarus
Sisag Sicherheitstechnik, Altdorf

Apéro zu Stehlunch und Kaffeepausen

Interflon AG (Schweiz), Pfäffikon
Hugo Wolf AG, Seftigen
Frey AG, Stans
CWA Constructions AG, Olten
Hans Hall GmbH, Weingarten, Deutschland
Redaelli Tecna SpA, Cologno Mouzese, Italien
Roflex AG, Bäch Engelberg
Nils Schweiz GmbH, St. Gallen

Mappe

IKSS, Spiez

Mützen

Kohma, Chur

Umhängebündel

Vibrodata GmbH (vormals GfM), Lenzburg

Schokolade

Electro Müller AG, Biel

Die Sponsoren sind in Reihenfolge des Betrags gelistet.



3LMNT
Distribution



ASP
Tools for riding

3LMNT Distribution - Route de Erlibourg 15 - CH-1723 Marly
Tel.: +41 78 636 42 17 - www.3lmt.com - info@3lmt.com



info@ecobalise.ch - www.ecobalise.ch
Chemin des Vergers 4/CP 348 - CH-2520 La Neuveville
Tel/Fax: +41 32 751 68 81 - Mobile: +41 79 775 81 73



Technologie LED
Alimentation solaire
ou électrique.



ECOBALISE BY
SWISS TECHNOLOGY PRINT

Lager-/Antriebstechnik



Industriebedarf



Teilereinigungsanlagen



Webshop www.safia.ch

SAFIA
Garage- und Industriebedarf AG *since 1907*

3027 Bern
Bethlehemstrasse 38a
Postfach 325
Telefon 031 990 99 99
Telefax 031 990 99 96
info@safia.ch
www.safia.ch

8105 Regensdorf
Aulikerstrasse 292
Telefon 043 343 80 90
Telefax 043 343 80 91
info.regensdorf@safia.ch
www.safia.ch

KOHMA

Technischer Handel



Wälzlager



Antriebstechnik



Hydraulik



Hydraulikwerkzeuge



Hydraulische
Seilhebevorrichtung



Handwerkzeuge



Gleitlager



Anwärmgerät
für Seilrollen



Gleitlager
Mont- /
Demontagegerät



Pneu Mont-/
Demontagegerät

Der Partner für den Unterhalt Ihrer Anlagen

T/ +41 81 286 90 10

F/ +41 81 286 90 29

www.kohma.ch

info@kohma.ch



WE CUSTOMIZE
SOLUTIONS.



AXESS RESORT.LOCKER

Mit **Axess RESORT.LOCKER** machen wir nun noch mehr für Sie möglich. Das erste Modul unserer neuen RESORT Edition integriert das Schließfachsystem in Ihr Netzwerk und macht somit eine ganzheitliche Systemadministration möglich. Das Skiticket ist gleichzeitig der Schlüssel für den Locker! Kurz gesagt: We customize solutions. [teamaxess.com](https://www.teamaxess.com)

AXESS

SNOPEX

www.snopex.com

Passion für Qualität



Arbeitsmaschine Bearcat 7000 XT



- **4-Takt 135 PS Motor / 4-Schaltgetriebe**
- **Komplet unabhängiges Kühlsystem**
- **ProUte Chassis / artikulierte Heckaufhängung**

Beratung und Verkauf:
091 646 17 33

Arbeits- und Transportmaschine
Bearcat 7000 XT



SISAG
eMotion.

*... wünscht allen eine
erfolgreiche Tagung.*

*... souhaite à tous
un bon déroulement
de la session.*

*... augura un convegno
di successo.*

*... giavischa a tuts
ina dieta da success.*

www.sisag.ch